



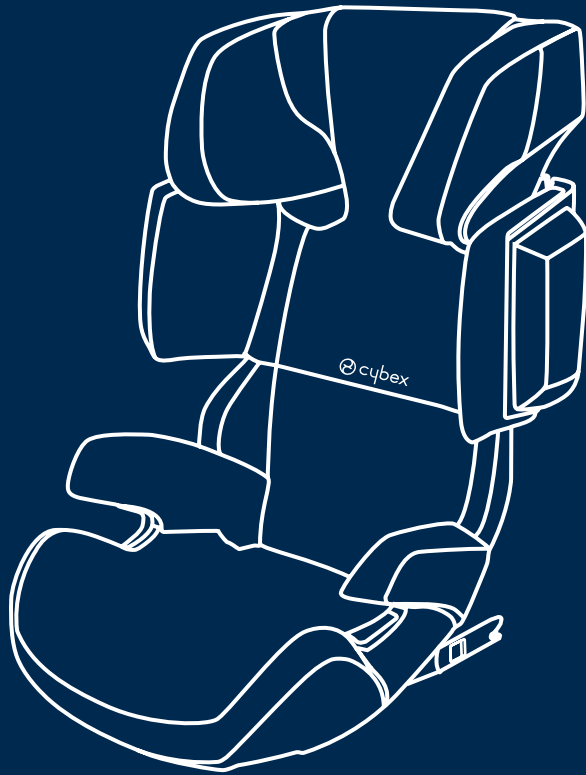
CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com

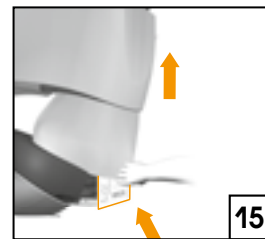
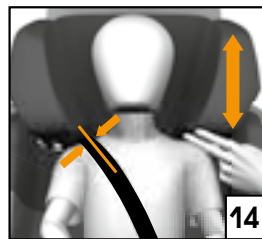
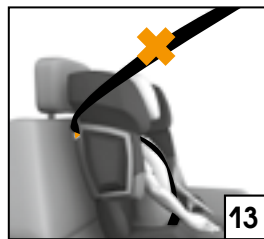
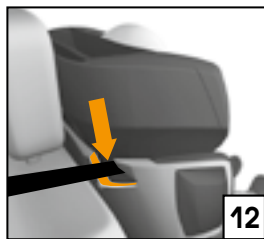
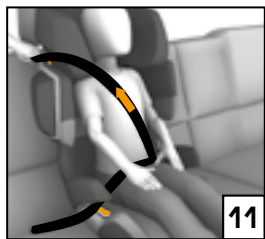
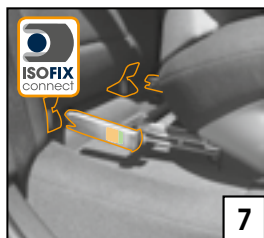
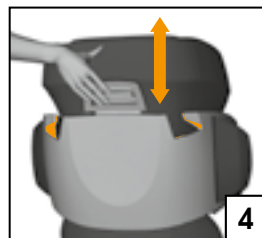
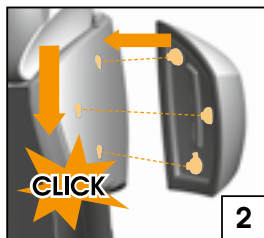
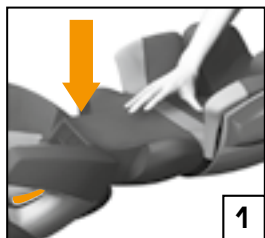
www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



SOLUTION X2-FIX USER GUIDE

DE / UK / IT / FR / NL / PL / HU / CZ / SK
ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg (ca. 3-12Y)



- DE** **WARNUNG! DIESE KURZANLEITUNG DIEN NUR DER ÜBERSICHT. FÜR MAXIMALEN SCHUTZ UND KOMFORT IHRES KINDES, IST ES UNBEDINGT NOTWENDIG, DIE GESAMTE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.**
- UK** **WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.**
- IT** **ATTENZIONE! QUESTE ISTRUZIONI SONO SOLO UN SOMMARIO. PER GARANTIRE LA MASSIMA SICUREZZA E COMFORT AL VOSTRO BAMBINO È MOLTO IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE ED INTERAMENTE IL MANUALE D'ISTRUZIONI E SEGUIRNE SCRUPOLOSAMENTE LE INDICAZIONI.**
- FR** **ATTENTION! LE SOMMAIRE EST UNE SYNTHÈSE. AFIN QUE VOTRE ENFANT BÉNÉFICIE D'UN MAXIMUM DE PROTECTION ET DE CONFORT, IL EST ESSENTIEL DE LIRE ATTENTIVEMENT, L'INTÉGRALITÉ DU MANUEL D'INSTRUCTION.**
- NL** **WAARSCHUWING! DEZE BEKNOPTTE HANDLEIDING DIEN UITSLUITEND ALS OVERZICHT. VOOR MAXIMALE BESCHERMING EN OPTIMAAL COMFORT VOOR UW KIND IS HET VAN ESSENTIEEL BELANG DAT U DE GEHELE INSTRUCTIEHANDLEIDING AANDACHTIG DOORLEEST EN NAUWGEZET OPVOLGT.**
- PL** **OSTRZEŻENIE! INSTRUKCJA TA JEST TYLKO OBRAZKOWYM STRESZCZENIEM. ABY ZAGWARANTOWAĆ SWOJEMU DZIECKU MAKSYMALNE BEZPIECZEŃSTWO I WYGODĘ, NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.**
- HU** **FIGYELEM! EZ A RÖVID KÉZIKÖNYV CSAK ÁTTEKINTÉSÜL SZOLGÁL. A GYERMEKE MAXIMÁLIS VÉDELME ÉS LEGJOBB KÉNYELME ÉRDEKÉBEN ELENEDHETETLEN A TELJES HASZNÁLATI UTASÍTÁS ELOLVASÁSA ÉS GONDOS BETARTÁSA.**
- CZ** **VAROVÁNÍ! TYTO KRÁTKÉ INSTRUKCE SLOUŽÍ POUZE JAKO PŘEHLED. PRO MAXIMÁLNÍ OCHRANU A POHODLÍ DÍTĚTE JE NEZBYTNÉ SI DŮKLADNĚ PŘEČÍST CELÝ NÁVOD K POUŽITÍ A ŘÍDIT SE JÍM.**
- SK** **VAROVANIE! TIETO KRÁTKE INŠTRUKCIE SLŮŽI LEN AKO PREHĽAD. PRE MAXIMÁLNE OCHRANU A POHODLIE DIEŤAŤA JE POTREBNÉ SI DÔKLADNE PREČÍTAŤ CELÝ NÁVOD NA POUŽITIE A RIADIŤ SA NÍM.**

GENTILE TISZTELT VEVŐNK!

KÖSZÖNJÜK DÖNTÉSÉT, HOGY A CYBEX SOLUTION X2-FIX TERMÉKET VÁSÁROLTA MEG. BIZTOSÍTHATJUK, HOGY A CYBEX SOLUTION X2-FIX TERMÉKÜNK KIFEJLESZTÉSEKOR A BIZTONSÁGRA, KÉNYELEMRE ÉS A FELHASZNÁLÓ-BARÁT MEGOLDÁSOKRA KONCENTRÁLTUNK. A TERMÉK KÜLÖNLEGES MINŐSÉGELLENŐRZÉS ALATT KÉSZÜLT, ÉS MEGFELEL A LEGSZIGORÚBB BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEKNEK.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

VELMI DĚKUJEME ZA VAŠE ROZHODNUTÍ KOUPIT SI AUTOSEDAČKU CYBEX SOLUTION X2-FIX.

UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE V PRŮBĚHU VÝVOJE CYBEX SOLUTION X2-FIX JSME SE ZAMĚŘILI NA BEZPEČNOST, POHODLÍ A PŘÁTELSKÝ POSTOJ UŽIVATELE. VÝROBEK JE VYROBEN ZA SPECIÁLNÍHO DOHLEDU KVALITY A VYHOVUJE NEJPŘÍSNĚJŠÍM POŽADAVKŮM NA BEZPEČNOST.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

VELMI ĎAKUJEME ZA VAŠE ROZHODNUTIE KÚPIŤ SI AUTOSEDAČKU CYBEX SOLUTION X2-FIX.

UIŠŤUJEME VÁS, ŽE V PRIEBEHU VÝVOJA CYBEX SOLUTION X2-FIX SME SA ZAMERALI NA BEZPEČNOSŤ, POHODLIE A PRIATEĽSKÝ POSTOJ UŽÍVATEĽA. VÝROBOK JE VYROBENÝ ZA ŠPECIÁLNEHO DOHLĎADU KVALITY A VYHOVUJE NAJPRÍSNEJŠÍM POŽIADAVKÁM NA BEZPEČNOSŤ.



HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

CYBEX Solution X2-fix
ülés háttámlával

JAVASOLT:

Életkor szerint: Kb 3-12 éveseknek;
Súly szerint: 15-36 kg;
Testmagasság szerint: 150 cm-ig
Három pontos automata biztonsági övvel
ellátott gépkocsi ülésekhez.

JÓVÁHAGYÁS:

ECE R-44, 2/3 csoport, 15-36 kg,

NÁVOD K POUŽITÍ

Autosedáčka CYBEX Solution X2-fix
se zadním opěradlem

DOPORUČENA PRO:

Věk: od přibližně 3 roků do 12 let.
Hmotnost: 15 až 36 kg.
Výška těla: do 150 cm.

Pro sedadla vozidla s tříbodovým automatickým
bezpečnostním pásem

SCHVÁLENÍ:

ECE R44/04, skupina 2/3, 15 až 36 kg.

INSTRUCTION MANUAL

CYBEX Solution X2-fix
so zadním operadlom

DOPORUČENÁ PRE:

Vek: približne od 3 rokov do 12 rokov.
Hmotnosť: 15 až 36 kg.
Výška tela: do 150 cm.

Pre sedadlá vozidla s trojbodovým
automatickým bezpečnostným pásmom

SCHVÁLENIE:

ECE R-44/04, skupina 2/3, 15 to 36 kg

HU TARTALOM

Figyelem! Gyermeke megfelelő védelme érdekében nagyon fontos, hogy a CYBEX Solution X2-fix terméket a jelen kézikönyvben megadott utasítások szerint telepítse és alkalmazza.

Figyelem! A használati utasítást tárolja mindig a háttámla hátsó részén lévő rugalmas huzatban, azért hogy bármikor kéznél legyen.

Figyelem! Mindig legyen kéznél a használati útmutató, és tartsa az erre kialakított rekeszben, az ülés alatt!

Rövid kézikönyv	1
Figyelem / Megjegyzés	2
Jóváhagyás – minősítés	53
Első beszerelés	55
A test méretéhez történő beállítás	55
A fejtámasz beállítása	55
A helyes elhelyezés a gépkocsiban	57
Az autósülés összeszerelése a csatlakozókkal	59
A Solution X2-fix eltávolítása	61
A gyermek biztonságos elhelyezése	61
A gyermek biztonsági övvel való bekötése	63
Biztonságos helyzetben van a gyermeke?	65
A fejtámasz megdöntése	65
A termék gondozása	67
Az ülés burkolat eltávolítása	67
A háttámla huzat részének eltávolítása	67
Tisztítás	69
Mi a teendő baleset után	69
A termék tartóssága	71
Hulladékkezelés	71
Garancia	73

CZ OBSAH

Varování! Pro řádnou ochranu dítěte je nutné používat a instalovat autosedačku CYBEX Solution X2-fix podle pokynů v této příručce.

Upozornění! Mějte tento návod na obsluhu vždy v dosahu, nejlépe pod elastickým potahem na zadní části opěrky.

Upozornění! Podle specifikace jednotlivých zemí mohou být pozměněny vlastnosti a požadavky na jednotlivé výrobky.

Krátký návod.....	1
Varování / Upozornění	2
Schválení – osvědčení	53
První instalace.....	56
Přizpůsobení velikosti těla	56
Přizpůsobení opěrky hlavy	56
Správná poloha ve vozidle.....	58
Přípevněte autosedačku prostřednictvím X-fix držáků.....	60
Vyjmutí autosedačky Solution X2-fix.....	62
Zajištění dítěte.....	62
Upevněte bezpečnostní pás dítěte	64
Je dítě řádně zajištěno?	66
Polohovací opěrka hlavy.....	66
Péče o výrobek	68
Odstranění potahu sedačky	68
Sundávání potahu autosedačky z opěrky zad.....	68
Čištění.....	70
Co dělat po nehodě.....	70
Trvanlivost výrobku.....	72
Likvidace	72
Záruka.....	74

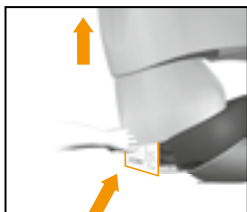
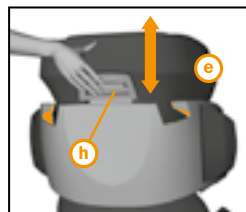
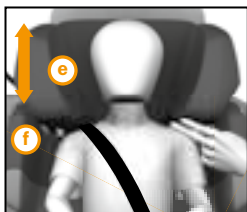
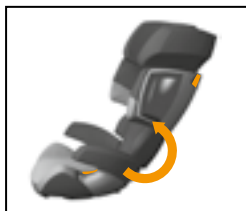
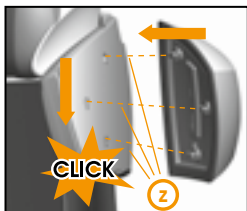
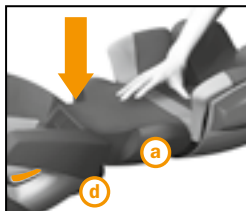
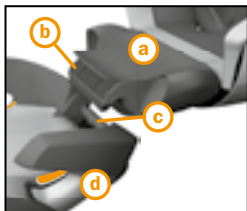
SK OBSAH

Varovanie! Pre riadnu ochranu dieťaťa je nutné používať a inštalovať autosedačku CYBEX Solution X2-fix podľa pokynov v tejto príručke.

Upozornenie! Majte tento návod na obsluhu vždy v dosahu, najlepšie pod elastickým potahom na zadnej časti opierky.

Upozornenie! Vzhľadom k miestnym kódom sa môže charakteristika produktu líšiť.

Krátký návod.....	1
Varovanie / Upozornenie.....	2
Schválenie-osvedčenie:.....	53
Prvá inštalácia	56
Prispôsobenie veľkosti tela	56
Prispôsobenie opierky hlavy.....	56
Správna poloha vo vozidle.....	58
Pripevnenie autosedačky prostredníctvom X-fix držiakov	60
Vybratie autosedačky Solution X2-fix	62
Zaistenie dieťaťa.....	62
Upevnenie bezpečnostného pásu dieťaťa.....	64
Je dieťa riadne zaistené?	66
Polohovacie opierka hlavy.....	66
Starostlivosť o výrobok	68
Odstránenie potahu sedačky.....	68
Odnímanie potahu autosedačky z opierky chrbta.....	68
Čistenie.....	70
Čo robiť po nehode	70
Trvanlivosť výrobku	72
Likvidácia	72
Záruka.....	74



ELSŐ BESZERELÉS

A gyermek biztonsági ülés tartalmaz egy ülés részt (d) és egy háttámlát (a) magasságban állítható váll- és fejtámasszal. Csak a két rész kombinációja biztosítja a gyermek legjobb védelmét és kényelmét.

Figyelem! A CYBEX Solution X2-fix termék egyes részeit nem szabad önmagukban vagy más gyártó eltérő gyártásból származó üléssel, háttámlájával vagy fejtámasszával használni. Ilyen esetben a bizonyítvány érvényessége azonnal megszűnik.

A háttámla (a) az üléshez (d) a tengellyel (c) csatlakozik a vezetőfülek (b) segítségével.

Figyelem: A használati utasítást tartsa biztonságos helyen. Mindig legyen kéznél, szüksége lehet rá a jövőben is. Tartsa a használati utasítást a rugalmas fedő rész alatt, amely a háttámla hátulsó részén található.

Figyelem! Kérjük mindig figyeljen arra, hogy az ülés laza részei illetve műanyag részei ne gyűrődjenek be a kocsni napi használata során, például az ülési beállításakor vagy a kocsni ajtó mozgásakor.

Illessze az oldalütközés elleni védőpárnát (L.S.P System) mindkét oldalon a megfelelő helyre (z), majd nyomja lefelé mindaddig, amíg az a helyére nem rögzül.

A TEST MÉRETÉHEZ VALÓ BEÁLLÍTÁS

Csak az optimálisan beállított váll- és fejtámassz (e) biztosítja a gyermek legjobb védelmét és kényelmét, és ez biztosítja az átlós öv (f) optimális helyzetét is. A magasságot 11 helyzetben lehet rögzíteni. A válltámassz rögzítve van a fejtámasszhoz, tehát nem kell külön beállítani. A beállítást úgy kell elvégezni, hogy 2 ujjnyi hézag maradjon a fejtámassz alsó éle és a gyermek válla között.

A FEJTÁMMASZ BEÁLLÍTÁSA

- Helyezze be gyermekét a gyerekülésbe.
- A váll- és fejtámassz kikapcsolásához húzza felfelé a beállító fogantyút (h).
- Ezután a váll- és fejtámasszt (e) a kívánt helyzetbe lehet elmozdítani.
- Ha most elengedjük a beállító fogantyút (h), a váll- és fejtámassz (e) automatikusan rögződik.

PRVNÍ INSTALACE

Dětská bezpečnostní automobilová sedačka se skládá ze sedadla (d) a zadního opěradla (a) s výškově nastavitelným ramenem a opěrkou hlavy. Pouze kombinace obou částí poskytuje nejlepší ochranu a pohodlí dítěte.

Varování! Části autosedačky CYBEX Solution X2-fix nesmí být používány samostatně nebo v kombinaci se sedadly, zadními opěradly nebo opěrkami hlavy jiných výrobců nebo jiné série výrobků. V takových případech ztratí osvědčení okamžitě platnost.

Zadní opěradlo (a) je zahrnuto k ose (c) sedačky (d) s uchem vedení (b).

Upozornění! Prosíme, uschovejte návod na obsluhu tak, abyste jej v případě potřeby mohli kdykoliv přeštudovat. Tento návod můžete uložit pod elastickým potahem na zadní části opěrky.

Varování! Vždy prosím věnujte pozornost tomu, aby denním používáním automobilu, například seřizením sedadla automobilu nebo dveřmi automobilu nedošlo k vzpříčení volných nebo plastových částí sedačky.

Nasadte lineární boční ochranný systém (L.S.P. systém) na obou stranách do montážních otvorů (z), pak jej zatlačte směrem dolů, až dojde k jeho zajištění.

PŘÍPŮSOBENÍ VELIKOSTI TĚLA

Pouze rameno a opěra hlavy (e), která je optimálně výškově seřizena, poskytují nejlepší ochranu a pohodlí dítěte a zaručují také optimální polohu diagonálního pásu (f). Výšku (e) můžete nastavit v 11 polohách. Opěra ramene je upevněna k opěrce hlavy a nemusí se nastavovat odděleně. Nastavení je třeba provést takovým způsobem, abyste mohli vtěsnat 2 prsty mezi dolní hranu opěrky hlavy a rameno dítěte.

PŘÍPŮSOBENÍ OPĚRKY HLAVY

- Dejte dítě do dětské sedačky
- Vyfáhněte stavěcí rukojeť (h), aby se odemklo rameno a opěrka hlavy.
- Nyní můžete uvést rameno a opěrku hlavy (e) do požadované polohy.
- Jakmile pustíte stavěcí rukojeť (h), rameno a opěrka hlavy (e) se samy uzamknou

PRVÁ INŠTALÁCIA

Dětská bezpečnostná automobilová sedačka sa skladá zo sedadla (d) a zadného operadla (a) s výškovo nastaviteľnou opierkou ramena a hlavy. Iba kombinácia oboch častí poskytuje najlepšiu ochranu a pohodlie dieťaťa.

Varovanie! Časti autosedačky CYBEX Solution X2-fix nesmie byť používané samostatne alebo v kombinácii so sedadlami, zadnými operadlami alebo opierkami hlavy iných výrobcov alebo inej série výrobkov. V takýchto prípadoch stratí osvedčenie okamžite platnosť.

Zavesením prípojnej časti (b) na osu (c) sedadla (d), spojíte opierku chrbta (a) k sedadlu (d).

Upozornenie! Prosíme, uschovajte návod na obsluhu tak, aby ste ho v prípade potreby mohli kedykoľvek preštudovať. Tento návod môžete uložiť pod elastickým potahom na zadnej časti opierky.

Upozornenie! Prosíme uistite sa, že plastové časti detskej autosedačky nebudú nikdy zaseknuté (napr. vo dverách automobilu alebo pri nastavovaní zadných sedadiel).

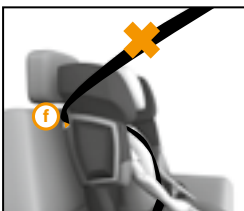
Protektory Lineárne ochrany pri bočnom náraze (LSP Systém) vložte na oboch stranách do príslušných otvorov (z) a potom ich zatlačte nadol tak, aby sa zacvakli.

PRÍPŮSOBENIE VEL'KOSTI TELA

Opierka hlavy môže poskytnúť najlepšiu ochranu a pohodlie iba ak je správne nastavená. Iba vtedy je tiež zaručená optimálna pozícia diagonálneho pásu (f). Výšku (e) môžete nastaviť v 11 polohách. Opora ramien je upevněna k opierke hlavy a nemusí sa nastavovať oddelene. Nastavenie je potrebné vykonať takým spôsobom, aby ste mohli vtěsnat 2 prsty medzi dolnú hranu opierky hlavy a rameno dieťaťa.

PRÍPŮSOBENIE OPIERKY HLAVY

- Dajte dieťa do detskej sedačky
- Vyfiahnite nastavovacie rukoväť (h), aby sa odomklo rameno a opierka hlavy.
- Teraz môžete uviesť rameno a opierku hlavy (e) do požadovanej polohy.
- Akonáhle pustíte stavacie rukoväť (h), rameno a opierka hlavy (e) sa samy uzamknú



A HELYES ELHELYEZÉS A GÉPKOCSIBAN

A CYBEX Solution X2-fix gyermekülés minden olyan gépkocsi ülésnél használható amelynél három pontos biztonsági öv van. Általában a gépkocsi hátsó részében való használatát javasoljuk. Elöl a gyermek baleset esetén nagyobb veszélynek van kitéve.

Figyelem! Két pontos biztonsági övvel felszerelt ülésnél nem használható az ülés. Két pontos övvel történő rögzítés esetén a gyermek balesetnél halálos sérülést szenvedhet.



Az autónak ISOFIX-kompatibilisnek kell lennie ahhoz, hogy az X-fix-et rögzíteni tudjuk. Ezáltal az ülést csakis olyan járműben szabad használni, amelyek a „semi-universal” kategóriába tartoznak, és mellékelt listában megtalálhatók. Ezt a listát rendszeresen frissítjük.

Az aktuális verzió elérhető közvetlenül nálunk, vagy a www.cybex-online.com címen.

A gyerekülés kivételesen az utas-ülésen is elhelyezhető. Ebben az esetben a következőket kell figyelembe venni:

- Légzsákkal ellátott autóban az utas-ülést a lehető leghátrábbra kell tolni. Ügyeljen rá, hogy a gépkocsi biztonsági övének felső pontja a gyerekülés övvezetője mögött maradjon.
- A gépkocsi gyártójának ajánlásait kell figyelembe venni.

Figyelem! A biztonsági öv (f) átlósan haladjon előre, és soha nem vezethet előre a gépkocsi első ülés felső öv-rögzítésnél. Amennyiben ezt nem lehet elérni az ülés előre tolásával vagy a gyerekülés másik kocsi-ülésnél történő alkalmazásával, akkor ez a biztonsági gyerekülés nem alkalmazható ebben a gépkocsiban.

Poggyászt vagy egyéb tárgyakat a gépkocsiban amelyek balesetkor sérülést okozhatnak, csak megfelelően rögzítve szabad szállítani.

Figyelem! Azoknál a járműveknél, ahol az utasoldali ülés a menetirányra merőlegesen helyezkedik el, ott ezt a gyermekülést nem szabad használni. Azon üléseknél, ahol az ülés a menetiránynak háttal helyezkedik el, pl. furgon vagy minibusz, ott a gyermekülés használata akkor megengedett, ha az ülés felnőttek szállítására engedélyezett. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a menetiránynak háttal történő beszerelés esetén nem szabad leszerelni a fejtámlát! A gyermekülést a biztonsági övvel rögzíteni kell még akkor is, amikor az nincs használatban. A rögzítetlen ülés már egy vészfékezés vagy egy kis ütközés során is az utasok vagy a vezető sérülését okozhatja.

Megjegyzés: Kérjük soha ne hagyja gyermekét a gépkocsiban felügyelet nélkül.

SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU

Autosedačka CYBEX Solution X2-fix může být použita na všech sedadlech s tříbodovým automatickým bezpečnostním pásem. Všeobecně doporučujeme používat sedačku v zadní části vozidla. Vpředu je dítě obvykle vystaveno většímu riziku v případě nehody.

Varování! Sedačku nemůžete používat s dvoubodovým pásem nebo břišním bezpečnostním pásem. Při zajištění dítěte dvoubodovým pásem by dítě mohlo utrpět smrtelné zranění v případě nehody.



Pro připravení pomocí X-fix držáků využívá autosedačka univerzální povolení. Na základě tohoto povolení je CYBEX Solution X2-fix možno připevnit pouze do schválených typů vozidel. Tyto schválené typy vozidel naleznete v Kfz-typových listech. Tyto listy jsou průběžně aktualizovány. Nejnovější verzi listů naleznete na přímo u firmy CYBEX, prodejce vozidel nebo na www.cybex-online.com.handel oder auf www.cybex-online.com. Ve výjimečných případech se sedačka může připevnit k sedadlu s polucestujícího. V takových případech berte na vědomí následující:

- V automobilech s bezpečnostním vakem byste měli posunout sedadlo spolucestujícího co nejvíce dozadu. Ujistěte se prosím, že horní bod bezpečnostního pásu vozidla zůstane za vedením pásu sedačky.
- Musíte se držet doporučení výrobce vozidla.

Varování! Bezpečnostní pás (f) se musí pohybovat diagonálně zezadu a nesmí nikdy vést dopředu k hornímu bodu pásu předního sedadla vozidla. Jestliže nejste schopni ho nastavit například posunutím sedadla dopředu nebo použitím sedačky na jiném sedadle v automobilu, potom dětská bezpečnostní sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny.

Upozornění! Na sedadla vozidel, která jsou uspořádána příčně ke směru jízdy, je použití autosedačky zakázáno. Na sedadla proti směru jízdy vozidla, jaká jsou např. v dodávce nebo minibusu, je použití povoleno pouze za předpokladu, že sedadlo je certifikováno pro přepravu dospělých osob. Je třeba připomenout, že opěrky hlavy na sedadlech proti směru jízdy nesmí být odstraněny! Dětská autosedačka musí být vždy připevněna pásem vozidla, i když není obsazena dítětem. Při nouzovém brzdění nebo při nárazu může neupevněná autosedačka zranit ostatní cestující.

Upozornění! Nikdy prosím nenechávejte své dítě samotné v automobilu.

SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILE

Bez použití konektorů může být autosedačka CYBEX Solution X2-fix použita na všech sedadlech s trojbodovým automatickým bezpečnostním pásem. Všeobecně však doporučujeme používat sedačku v zadní části vozidla. Vpředu je dítě obvykle vystaveno většímu riziku v případě nehody.

Varování! Sedačku nemůžete používat s dvojbodovým pásem nebo brušným bezpečnostním pásem. Při zajištění dítěte dvojbodovým pásem by dítě mohlo utrpět smrtelné zranění.



Pre prípravnenie pomocou ISOFIX držiakov využívá autosedačka univerzálné povolenie. Na základe tohto povolenia je CYBEX Solution X2-fix možné pripevniť len do schválených typov vozidiel. Na zistenie kompatibility vášho vozidla nahľadnite do zoznamu schválených vozidiel. Tento zoznam je pravidelne aktualizovaný a jeho najnovšia verzia je k dostaniu od firmy CYBEX, vášho Predajca alebo je voľne prístupný na www.cybex-online.com. Vo výnimočných prípadoch sa sedačka môže pripevniť k sedadlu spolucestujúceho. V takýchto prípadoch berte na vedomie nasledujúce:

- V automobilech vybavených airbagom by ste mali posunúť sedadlo spolucestujúceho čo najviac dozadu. Uistite sa prosím, že horný bod bezpečnostného pásu vozidla zostane za vedením pásu detskej autosedačky.
- Musíte sa držať odporúčaní výrobcu vozidla.

Varovanie! Bezpečnostný pás (f) sa musí pohybovať diagonálne zozadu a nesmie nikdy viesť dopredu k hornému bodu pásu predného sedadla vozidla. Ak nie ste schopní ho nastaviť napríklad posunutím sedadla dopredu alebo použitím sedačky na inom sedadle v automobile, potom detská bezpečnostná sedačka nie je vhodná pre toto vozidlo.

Zavazadla alebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny. Při nehodě sa môžu uvoľnené predmety premeniť na smrteľné projektily.

Upozornenie! Na sedadlá vozidiel, ktoré sú usporiadané priečne k smeru jazdy, je použitie autosedačky zakázané. Na sedadlá proti smeru jazdy vozidla, aké sú napríklad v dodávke alebo minibusu, je použitie povolené iba za predpokladu, že sedadlo je certifikované pre prepravu dospelých osôb. Je treba pripomenúť, že opierky hlavy na sedadlách proti smeru jazdy, nesmie byť odstránené! Detská autosedačka musí byť vždy pripevnená pásmom vozidla, aj keď nie je obsadená dieťaťom. Pri núdzovom brzdení alebo pri náraze môže neupevnené autosedačka zraniť ostatných cestujúcich.

Upozornenie! Nikdy prosím nenechávejte svoje dieťa samotné v automobile.



AZ AUTÓSÜLÉS ÖSSZESZERELÉSE A CSATLAKOZÓKKAL

Gyermeke biztonságát növeljük az X-fix csatlakozókkal, melyek segítségével az ülést szorosan hozzá rögzítheti a gépjárműhöz. A gyermek 3 pontos biztonsági övvel van biztosítva.

- Csatlakoztassa a két X-fix kapcsot (a hosszabbik részük felfelé álljon) az autósülés két ISOFIX csatlakozási pontjához (i).

Figyelem! Az ISOFIX csatlakozási pontok (i) ülésenként 2 db fém kampót jelentenek, amelyek az gépjármű ülésének háttámlája és ülő-része közt található. Ha bármiféle kétsége merül fel, nézze meg a jármű kézikönyvét.

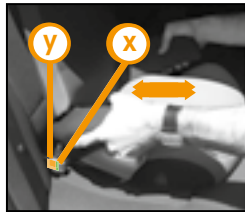
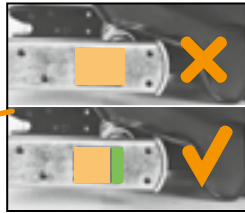
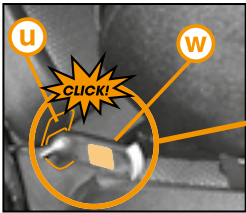
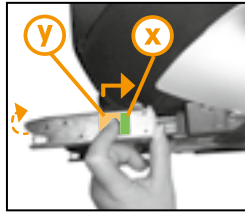
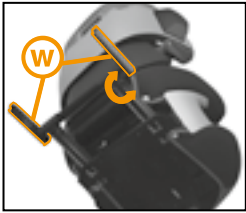
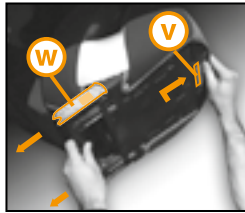
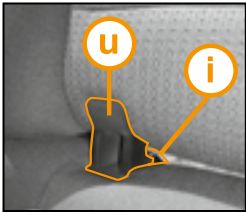
- A beállításhoz mozgassa a színű X-fix gombot, amely az ülés alján helyezkedik el.
- Húzza meg a csatlakozókat (w) ameddig csak lehet.
- Fordítsa el az X-fix kapcsokat 180° fokkal úgy, hogy azok az ISOFIX csatlakozási pontok felé nézzenek.

Figyelem! Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozók zöld biztonsági jelzője (x) nem látható. Ha szükséges, oldja ki őket azáltal hogy nyomja, és ezzel egyidejűleg visszahúzza a piros kioldó gombokat (y). Ismételje meg mindezt a másik csatlakozóval is.

- Nyomja mindkét X-fix kapcsot (w) az ülés ISOFIX csatlakozási pontjainhoz (i) egészen addig, míg meg nem hallja a kattánót, ami az összekapcsolódást jelzi.
- Próbálja mozgatni az ülést - ezzel is megbizonyosodva arról, hogy a gyerekülés szorosan rögzült.
- A zöld jelzésnek (x) jól láthatónak kell lennie a piros kioldó gombok (y) mindkét oldalán.
- A gyermekülés alján található X-fix gombbal beállíthatja az ülés pozícióját.

Figyelem! További információért nézze meg az „Ülés kocsiba történő behelyezése” fejezetet.

- Most már becsatolhatja a gyermeket. Kérjük, nézze meg a „Gyermek becsatolása” fejezetet.





PŘIPEVNĚTE AUTOSEDAČKU PROSTŘEDNICTVÍM X-FIX DRŽÁKŮ.

Prostřednictvím X-fix držáků můžete upevnit autosedačku pevně ve vašem vozidle a tím přispět ke zvýšené bezpečnosti Vašeho dítěte. Vaše dítě bude i nadále připraveno pomocí 3-bodového pásu automobilu.

- Nasadte přiložené zaváděcí pomocné otvory na Isofix spony automobilu pro snadnější montáž autosedačky.

Upozornění! ISOFIX-bezpečnostní úchyty vozidla jsou dvě kovové spony, které naleznete mezi opěradlem a sedadlem vozidla. Případně si můžete při hledání pomoci návodem k použití vašeho vozidla.

- Uvolněte X-fix pojistky (v) na spodní straně autosedačky.
- Vytáhněte Isofix držáky (w) směrem ven ze sedačky.
- Otočte držáky o 180°, až jsou nastaveny správně pro připnutí.

Upozornění! Ujistěte se, že oba bezpečnostní zelené indikátory (x) na ISOFIX konektoru (w) nejsou vidět. V případě potřeby odemkněte ISOFIX konektor (w) tak, že stisknete červené tlačítko (y) a zatáhnete směrem vzad. Tento postup opakujte případně i na druhém konektoru.

- Nasadte oba držáky autosedačky (x) do pomocných zaváděcích otvorů až uslyšíte slyšitelné zaklapnutí do držáků Isofix automobilu (i).
- Zkontrolujte, že autosedačka je správně připravena a zajištěna, tak, že ji zkusíte zatáhnout směrem dopředu.
- Zelený bezpečnostní indikátor (x) musí být na obou červených tlačítkách (y) dobře viditelný.
- Pomocí X-fix pojistky (v) na spodní straně autosedačky můžete nyní nastavit správnou pozici autosedačky ve vozidle.

Upozornění! Připevněte nyní nálepku „Autosedačka ve vozidle“.

- Nyní můžete Vaše dítě připnout do autosedačky viz. „připevnění dítěte“.



PRÍPEVNENIE AUTOSEDAČKY POMOCOU KONEKTOROV

Prostřednictvím ISOFIX držáků můžete upevnit autosedačku pevně v vašem vozidle a tím přispět ke zvýšené bezpečnosti Vašeho dítěte. Vaše dítě bude i nadále připraveno pomocí 3-bodového pásu automobilu.

- Pre ľahšiu montáž autosedačky nasadte dva priložené zavádzacie pomocné otvory (ich dlhšej časti smerujú nahor) na Isofix spony (i) automobilu.

Upozornenie! Isofix-bezpečnostné úchytky (i) vozidla sú dve kovové spony, ktoré nájdete medzi operadlom a sedadlom vozidla. Prípadne si môžete pri hľadaní pomôcť návodom na použitie vášho vozidla.

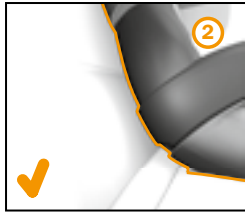
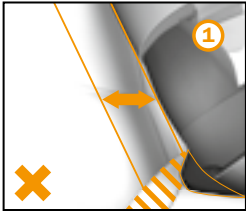
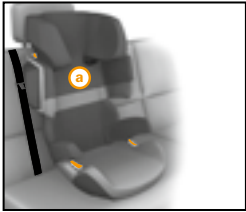
- Pre nastavenie uvoľnite X-fix páčku (v) na spodnej strane autosedačky.
- Vytiahnite Isofix držiaky (w) smerom von zo sedačky čo najviac je to možné.
- Otočte držiaky o 180°, až sú správne nastavené pre pripnutie.

Upozornenie! Uistite sa, že obaja bezpečnostní zelené indikátory (x) na ISOFIX konektore (w) nie sú vidieť. V prípade potreby odemknete ISOFIX konektor (w) tak, že stlačíte červené tlačidlo (y) a zatiahnete smerom vzad. Tento postup opakujte prípadne aj na druhom konektore.

- Nasadte oba držiaky autosedačky (w) do pomocných zavádzacích otvorov až počujete počuteľné zaklapnutie do držiakov Isofix automobilu (i).
- Skontrolujte, že autosedačka je správně připravena a zajištěna, tak, že ju zkusíte vytáhnout směrem dopředu.
- Zelený bezpečnostní indikátor (x) musí být na oboch červených tlačítkách (y) dobře viditelný.
- Pomocou X-fix pojistky (v) na spodní straně autosedačky můžete teraz nastaviť správnú pozíciu autosedačky vo vozidle.

Upozornenie! Pre viac informácií, prosíme nahliadnite do sekcie „Vkladanie autosedačky do vozidla“.

- Teraz môžete dieťa pripútať. Viac v „Pútanie dieťaťa“.



A SOLUTION X2-FIX ELTÁVOLÍTÁSA

Végezzen el minden összeszerelési műveletet fordított sorrendben.

- Oldja ki az ISOFIX csatlakozókat (w) a piros kioldó gombok (y) egyidejűleges nyomásával és húzásával.
- Húzza ki az ülést a csatlakozási kampókból (u).
- Fordítsa el az X-fix kapcsokat (w) 180° fokkal.
- A gyerekülés alján levő színű X-fix gombot forgassa el és nyomja meg teljesen az X-fix kapcsokat, ameddig lehet.

Figyelem! Ez a folyamat védi az ülés párnákat és megelőzi azok sérülését és kopását. Sérülések és kopások megnehezítik a működést.

A GYERMEK BIZTONSÁGOS ELHELYEZÉSE

Helyezze a biztonsági gyerekülést a gépkocsi megfelelő ülésére.

- Ügyeljen rá, hogy a biztonsági gyerekülés háttámlája (a) felfeküdjön a gépkocsi ülés háttámlájára, tehát a gyerekülés semmiképpen se legyen aívós helyzetben.



- Az ISOFIX-kapocs autóban történő használata során bizonyosodjon meg arról, hogy a Solution X2-fix háttámlája tökéletesen ráfekszik és illeszkedik a gépjármű üléséhez. A távolságot a gyerekülés alsó részén található beállító karral (v) lehet szabályozni.

- Egyes gépkocsi ülészetek kényes anyagból készülnek (pl. velúr, bőr, stb.), és a gyerek biztonsági ülés kopás nyomokat hagyhat. Ennek elkerülésére helyezzen valami takarót a gyerekülés alá.
- Ha a gépkocsi fejtámla útban van, távolítsa el teljesen. A háttámla (a) optimálisan igazodik az ülés bármely beállítási szögéhez.

Figyelem! A Solution X2-fix ülés háttámlájának teljesen fel kell feküdnie a gépkocsi ülésének felső részéhez. Tolja hátrafelé a gyermekülés ülőrészt addig, amíg az nem érinti szorosan az autó ülését. Gyermek lehetőséges legjobb védelme érdekében az ülés legyen normál felfelé álló helyzetben.

Figyelem! Előfordulhat, hogy a kényesebb anyagból (pl. velúr vagy bőr) készült ülések elszíneződhetnek vagy kikophatnak. Ennek elkerülése érdekében kérjük helyezzen ülésvédőt vagy pl. egy törölközőt a gyermekülés alá. Itt szeretnénk felhívni figyelmét arra, hogy a tisztításra vonatkozó utasításokat az első használat előtt olvassa el és minden esetben tartsa be!



VIJMUŤÍ AUTOSEDAČKY SOLUTION X2-FIX

Postupujte v opačném pořadí podle kroků instalace.

- Uvolněte na obou stranách zajišťovací ISOFIX konektory (w) tak, že stisknete obě červená tlačítka (y) a současně zatáhněte směrem vzad.
- Nyní vytáhněte autosedačku z držáku vozidla (u).
- Otočte držáky autosedačky o 180°.
- stlačte X-fix držáky (v) na spodní straně autosedačky směrem dovnitř.

Důležité! Pro ochranu sedadel automobilu před poškozením a znečištěním od X-fix držáků doporučujeme umístit pod autosedačku na kožená nebo velurová sedadla automobilu deku nebo látku. Tím předejdete možnému nepřijemnému poškození sedadel.

ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE

Dejte dětskou bezpečnostní sedačku na příslušné sedadlo v automobilu.

- Ujistěte se prosím, že zadní opěradlo (a) dětské bezpečnostní sedačky je umístěno proti zadnímu opěradlu sedadla automobilu, takže dětská bezpečnostní sedačka není za žádných okolností v poloze pro spaní.
- Při použití ISOFIX upevňovacího systému je důležité, aby opěrka autosedačky pevně doléhala na opěradlo automobilového sedadla. Toho docílíte tím, že zmáčknete pojistku (v) a zatlačíte autosedačku směrem do opěradla automobilu.
- Jestliže opěrka hlavy sedadla vozidla překáží, úplně ji prosím vytáhněte a otočte nebo ji úplně vyjměte. Zadní opěradlo (a) se optimálně seřídí na téměř jakýkoli sklon sedadla vozidla.

Varování! Opěrka zad autosedačky Solution X2-fix musí přímo doléhat k opěradlu vozidla. Posunutím regulátoru dozadu by sedačka měla být pevně natlačena proti sedadlu.

Důležité! Pokud jsou potahy sedadel ve vozidle vyrobeny z jemného materiálu (např. velur, kůže, apod.), mohou se na nich objevit stopy opotřebování a/nebo ztráty barvy. K vyvarování se tomuto jevu doporučujeme pod dětskou autosedačku vložit např. ručník. V této souvislosti bychom vás chtěli odkázat na naše pokyny pro čištění, které musí být dodrženy před prvním použitím autosedačky.



VYBRATIE AUTOSEDAČKY SOLUTION X2-FIX

Vykonajte všetky kroky inštalácie v opačnom poradí.

- Uvoľnite na oboch stranách zaisťovacie ISOFIX konektory (w) tak, že stlačíte obe červené tlačidlá (y) a súčasne ich vytiahnite smerom vzad.
- Teraz vytiahnite autosedačku z držiaku vozidla (u).
- Otočte držiaky autosedačky o 180°.
- Zatiahnite za X-fix páčku, umiestnenú na spodnej strane detskej autosedačky a úplne zatlačte ISOFIX konektory do detskej autosedačky.

Upozornenie! Nasledovanie týchto krokov ochráni čalúnenie vášho vozidla a ISOFIX konektorov pred poškodením. Poškodenie a vady môžu brániť hladkému fungovaniu.

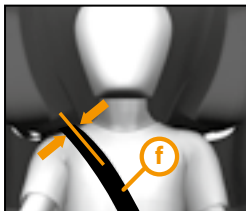
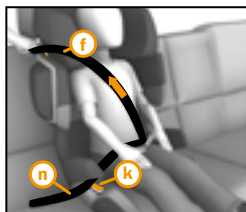
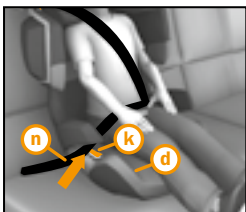
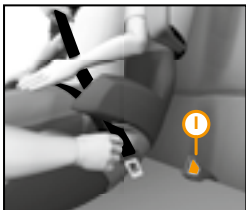
ZABEZPEČENIE DIETĚŤA

Dajte dětskú bezpečnostnú sedačku na príslušné sedadlo v automobile.

- Uistite sa prosím, že zadné operadlo (a) detskej bezpečnostnej sedačky je umiestnené proti zadnému operadlu sedadla automobilu, takže dětská bezpečnostná sedačka nie je za žiadnych okolností v polohe na spanie.
- Při použití ISOFIX upevňovacího systému je důležité, aby opěrka autosedačky pevně doléhala na opěradlo automobilového sedadla. Toho docílíte tím, že zmáčknete pojistku (v) a zatlačíte autosedačku směrem do opěradla automobilu.
- Ak opierka hlavy sedadla vozidla prekáža, prosíme úplne ju vytiahnite a otočte alebo ju úplne vyberte. Žiadne operadlo (a) sa optimálne nastaví na takmer akýkoľvek sklon sedadla vozidla.

Pozor! Opierka chrbta autosedačky Solution X2-fix musí priamo doliehať k operadlu vozidla. Posunutím regulátora dozadu by sedačka mala byť pevne natlačená proti sedadlu. Pre najlepšiu možnú ochranu vášho dieťaťa musí byť sedačka v normálnej vzpriamenej polohe!

Upozornenie! Ak sú potahy sedadiel vo vozidle vyrobené z jemného materiálu (napr. velúr, koža, apod.), môžu sa na nich objaviť stopy opotrebovania a/alebo straty farby. K vyvarovaniu sa tomuto jevu doporučujeme pod dětskú autosedačku vložit napr. uterák. V tejto súvislosti by sme vás chceli odkázat na naše pokyny pre čištění, ktoré musia byť dodržané pred prvým použitím autosedačky.



FESZÍTSE MEG A GYERMEK BIZTONSÁGI ÖVÉT.

Helyezze be a gyermeket a gyermek biztonsági ülésbe. Húzza ki jól a három pontos biztonsági övet és vezesse el a gyermek előtt, csatolja az öv-rögzítőbe.

Figyelem! Soha ne csavarodjon meg az öv!

Helyezze az öv-vezetőt (m) az öv-csatba (l). Hallhatóan kell kapcsolódnia. Helyezze az (n) övet a biztonsági gyerekülés alsó öv-vezetőjébe. Ezután húzza feszesre az (n) övrészt az átlós övrész (f) meghúzásával. Minél szorosabb az öv, annál jobban megvédi a sérülésektől. Az átlós övet és a másik övrészt egyaránt be kell illeszteni az öv-csat oldalán lévő alsó öv-vezetőbe.

Figyelem! A kocsi öv-csatlakozása (l) semmiképpen sem érhet bele az alsó öv-vezetőbe (k). Ha az öv heveder túlságosan hosszú, az ülés nem alkalmazható ebben a gépkocsiban.

Az alsó övrészt (n) be kell helyezni az ülés két oldalán lévő alsó öv-vezetőbe (d).

Megjegyzés: Kezdetektől tanítsa meg a gyermekét, hogy mindig ügyeljen arra, hogy az öv feszes legyen és szükség esetén maga is tudja azt megfeszíteni.

Figyelem! Az alsó övrész a lehető legalacsonyabban haladjon el a gyermek ágyéka előtt, mert így fejtheti ki hatását optimálisan egy balesetnél.

Ezután vezesse át az átlós övrészt (f) a felső piros öv-vezetőn (g) a válltámaszban (e). Ügyeljen rá, hogy az átlós övrész (f) a gyermek vállának külső széle és a gyermek nyaka között haladjon. Szükség esetén a fejtámla magasságának állításával igazítsa be az öv lefutását. A fejtámla magassága a kocsiban is állítható.

UPEVNĚTE BEZPEČNOSTNÍ PÁS DÍTĚTE

Dejte dítě do dětské bezpečnostní sedačky. Vytáhněte daleko tříbodový pás a táhněte jej před dítě do zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Nikdy nepřetáčejte pás!

Dejte vedení pásu (m) do zámku bezpečnostního pásu (l). Je třeba je uzamknout slyšitelným „ZACVAKNUTÍM“.

Dejte břišní bezpečnostní pás (n) do dolního vedení pásu (k) dětské bezpečnostní sedačky. Nyní utáhněte břišní bezpečnostní pás (n) natažením diagonálního pásu (f) bez průvěsu. Čím je pás napnutější, tím lépe může chránit před zraněním. Jak diagonální pás, tak i břišní bezpečnostní pás by měly být zasunuty do dolního vedení pásu na straně zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Zámek bezpečnostního pásu sedadla automobilu (l) nesmí za žádných okolností sahat do dolního vedení pásu (k). Jestliže je pásový popruh příliš dlouhý, potom sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Břišní bezpečnostní pás (n) by měl být umístěn do dolního vedení pásu (k) na obou stranách sedačky (d).

Upozornění! Od počátku uče své dítě, aby vždy věnovalo pozornost napnutému pásu a aby samo utáhlo pás. Je-li to třeba.

Varování! Břišní bezpečnostní pás se musí na obou stranách pohybovat co nejnižše přes slabiny dítěte, aby optimálně působil v případě nehody.

Nyní táhněte diagonální pás (f) horním červeným vedením pásu (g) do opěry ramene (e), až bude uvnitř vedení pásu. Dohlédněte na to, aby se diagonální pás (f) pohyboval mezi vnější hranou ramene a krkem dítěte. Bude-li to nutné, seřadíte chod pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výška opěrky hlavy v automobilu se může stále nastavovat.

UPEVNENIE BEZPEČNOSTNÉHO PÁSU DIEŤAŤA

Vložte dieťa do detskej autosedačky. Vytiahnite 3-bodový pás, stiahnite ho pred vaše dieťa a zasuňte do spony (l).

Pozor! Nikdy nepřetáčejte pás!

Vložte jazyk pásu (m) do spony (l). Ak počujete cvaknutie, pás je bezpečne zaistený.

Dajte brušný bezpečnostný pás (n) do dolného vedenia pásu (k) detskej bezpečnostnej sedačky. Potom utiahnite brušný bezpečnostný pás (n) natiahnutím diagonálneho pásu (f) bez preveseniu. Čím je pás napnutiešie, tým lepšie môže chrániť pred zranením. Ako diagonálny pás, tak aj brušný bezpečnostný pás by mali byť zasunuté do dolného vedenia pásu na strane zámku bezpečnostného pásu.

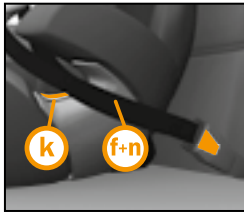
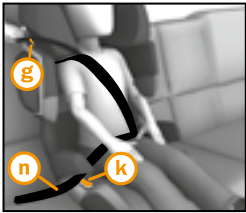
Varovanie! Zámok bezpečnostného pásu sedadla automobilu (l) nesmie za žiadnych okolností siahať do dolného vedenia pásu (k). Ak je pásový popruh príliš dlhý, potom sedačka nie je vhodná pre toto vozidlo.

Brušný bezpečnostný pás (n) by mal byť umiestnený do dolného vedenia pásu (k) na oboch stranách sedačky (d).

Upozornenie! Od začiatku uče svoje dieťa, aby vždy venovalo pozornosť napnutému pásu a aby samo utiahli pás, ak je to potrebné.

Varovanie! Brušný bezpečnostný pás sa musí na oboch stranách pohybovať čo najnižšie cez slabiny dieťaťa, aby pôsobil optimálne v prípade nehody.

Teraz ťahajte diagonálny pás (f) horným vedením pásu (g) do opory ramena (e), až bude vo vnútri vedenia pásu. Dohlédnite na to, aby sa diagonálny pás (f) pohyboval medzi vonkajšou hranou ramena a krkom dieťaťa. Ak to bude nutné, nastavte chod pásu nastavením výšky opierky hlavy. Výška opierky hlavy v automobile sa môže stále nastavovať.



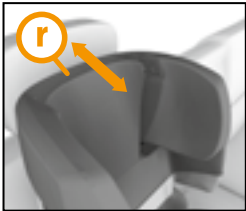
BIZTONSÁGOS HELYZETBEN VAN A GYERMEKE?

Gyermeke biztonsága és maximális védelme érdekében vezetés előtt kérjük, hogy győződjön meg arról, hogy ...

- az alsó öv-rész (n) mindkét oldalon az alsó öv-vezetőben (k) van-e
- az átlós öv-rész az öv-csat oldalon szintén átmegy a válltámasz alsó öv-vezetőjén (k)
- az átlós öv (f) átmegy-e a válltámasz pirossal jelzett övvezetőjén (g)
- az ülés biztonsági öv (f) átlósan fut-e hátra
- az öv mindenütt legyen feszes és nem csavarodhat össze.
- az üléspárna mindkét oldalon megfelelően rögzítve van az X-fix kapcsokkal és az ülés ISOFIX csatlakozó-pontjaival.
 - a gyermekülés háttámlája (a) teljesen érintkezik a gépjáráru ülésel. Ez biztosítja, hogy a gyermekülés mindig függőleges pozícióban maradjon.



Megjegyzés: A zöld jelzésnek (x) jól láthatónak kell lennie a piros kioldógombok (y) mindkét oldalán.

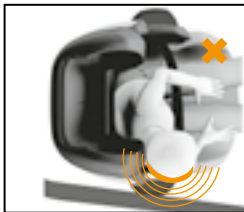
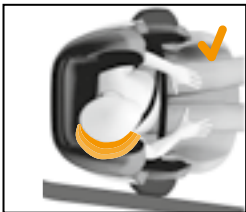


A FEJTÁMASZ MEGDÖNTÉSE

A CYBEX Solution X2-fix termék állítható fejtámlával (r) van felszerelve, ami megakadályozza hogy a gyerek feje előrebillenjen ha elalszik. Ezen kívül, ez az állítható fejtámla hozzájárul ahhoz, hogy gyermeke az utazás során kényelmesen érezze magát.

Megjegyzés: Ügyeljen rá, hogy a gyermek feje mindig hozzáérjen az állítható fejtámaszhoz, mert egyébként a fejtámla nem tudja optimálisan betölteni az oldal-ütközési védelmi funkcióját.

A fejtámlát kissé megemelve, a fejtámla dőlésszöge három fokozatban állítható.



Figyelem! A rögzítő eszközt (t) nem szabad idegen tárggyal akadályozni. Balesetnél a fejtámla szabad mozgását biztosítani kell, mert egyébként a gyerek megsérülhet.

JE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zaručení nejlepší možné bezpečnosti vašeho dítěte, zkontrolujte prosím před jízdou, zda:

- se bližší bezpečnostní pás (n) pohybuje v dolním vedení pásu (k) na obou stranách sedačky.
- se diagonální pás (f) také pohybuje v dolním vedení pásu (k) sedadla na straně zámků bezpečnostního pásu.
- se diagonální pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opěry ramene, označeným červeně
- se bezpečnostní pás (f) pohybuje diagonálně dozadu.
 - celý pás by měl být napnutý a nezkroucený.
 - Je důležité, aby na obou stranách byla autosedačka správně zajištěna.
 - Žádová opěrka (a) autosedačky se musí celoplošně dotýkat opěradla automobilu tak, aby se nemohla za žádných okolností překloupnout do vodorovné polohy.



Upozornění! Zelený bezpečnostní indikátor (x) musí být na obou červených tlačítkách (y) dobře viditelný.

POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY

CYBEX Solution X2-fix má polohovací opěrku hlavy (r), která zabraňuje, aby hlava dítěte při usnutí spadla dopředu. Tato nastavitelná opěra hlavy dále přispívá k pohodlí dítěte během jízdy automobilu.

Upozornění! Zajistěte prosím, aby hlava dítěte vždy zůstala ve styku s polohovací opěrkou hlavy, protože opěrka hlavy nemůže jinak plnit optimální ochrannou funkci při bočním nárazu.

Sklon opěrky hlavy (r) se nepatrným nadzvednutím opěrky může seřizovat ve 3 různých polohách.

Varování! Uzamykací zařízení (t) nesmí být nikdy blokováno žádnými předměty! V případě nehody musí být zaručen volný pohyb naklonění, protože jinak by se dítě mohlo zranit.

JE DIEŤA RIADNE ZAISTENÉ?

Pre zaručenie najlepšej možnej bezpečnosti vášho dieťaťa, skontrolujte prosím pred jazdou, či:

- sa brušný bezpečnostný pás (n) pohybuje v dolnom vedení pásu (k) na oboch stranách sedačky.
- sa diagonálny pás (f) tiež pohybuje v dolnom vedení pásu (k) sedadla na strane zámků bezpečnostního pásu.
- sa diagonální pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opory ramena, označeným červenou farbou.
- sa bezpečnostní pás (f) pohybuje diagonálně dozadu.
 - celý pás by mal byť napnutý a nezkroucený.
 - Je důležité, aby na oboch stranách bola autosedačka správně zaistená.
 - Chrbtová opierka (a) autosedačky sa musí celoplošne dotýkať operadla automobilu tak, aby sa nemohla za žiadnych okolností preklopiť do vodorovnej polohy.



Upozornenie! Zelený bezpečnostný indikátor (x) musí byť na oboch červených tlačidlách (y) dobre viditeľný.

POLOHOVACIE OPIERKA HLAVY

CYBEX Solution X2-fix má polohovacie opierku hlavy (r), ktorá zabraňuje, aby hlava dieťaťa pri zaspání spadla dopredu. Táto nastavitelná opierka hlavy ďalej prispieva k pohodlí dieťaťa počas jazdy automobilu.

Upozornenie! Zaistite prosím, aby hlava dieťaťa vždy zostala v styku s polohovateľnou opierkou hlavy, pretože opierka hlavy nemôže inak plniť optimálnu ochrannú funkciu pri bočnom náraze.

Sklon opierky hlavy (r) sa nepatrným nadvihnutím opierky môže nastavovať do 3 rôznych polôh.

Varovanie! Uzamykacie zariadenia (t) nesmie byť nikdy blokováne žiadnymi predmetmi! V prípade nehody musí byť zaručený volný pohyb naklonenia, pretože inak by sa dieťa mohlo zranit.

A TERMÉK GONDOZÁSA

Annak érdekében, hogy a biztonsági gyerekülés mindig a lehető legjobb védelmet nyújtsa, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- A biztonsági gyerekülés minden alkotórészét rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nincs-e károsodás. A mechanikai részeknek hibátlanul kell működniük.
- Alapvető fontosságú, hogy a biztonsági gyerekülés ne gyűrődjön be kemény tárgyak közé, mint amilyen például a kocsi-ajtó, ülés támasz, stb., mert ezek az ülésen sérülést eredményezhetnek.
- Leesés vagy hasonló esemény után a biztonsági gyerekülést a gyártónak kell megvizsgálnia.

AZ ÜLÉS HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

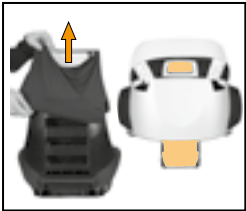
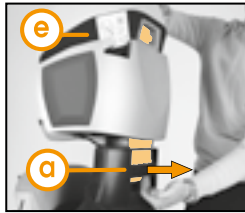
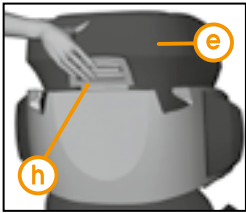
A huzat 3 részből áll, melyek tépőzárrakkal és patentokkal rögzülnek az ülésre. Amennyiben az összes rögzítőt kilazította, könnyedén leszedhető a huzat.

A huzat visszahelyezésekor az eltávolítással ellenkező sorrendben kell eljárni.

Figyelem! A biztonsági gyermekülést soha ne használja huzat nélkül.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A HÁTTÁMLÁRÓL

1. Húzza a fejtámlát (e) a legfelső pozícióba, használva a kioldó fogantyút (h).
2. A fejtámla (e) kioldásához egyidejűleg húzza a fogantyút (h) és háttámla felső részének az alsó szegélyét (a). Most a fejtámla (e) teljes egészében leválasztható.
3. Most a huzat eltávolítható.
4. Szétszedéshez húzza meg az állító kart (h) és helyezze be a fejtámlát (e) a háttámlába (a).



PÉČE O VÝROBEK

Pro zaručení nejlepší možné ochrany dětské bezpečnostní automobilové sedačky je nutné, abyste si všimli následujícího:

- Všechny důležité části dětské bezpečnostní sedačky by se měly pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Mechanické díly musí bezvadně fungovat.
- Je podstatné, aby se dětská bezpečnostní automobilová sedačka nevzpříčila mezi tvrdými částmi, jako např. dveře automobilu, vodící lišta sedadla atd., což by mohlo způsobit poškození sedačky.
- Po pádu nebo podobných situacích musí být dětská bezpečnostní sedačka zkontrolována výrobcem.

ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDAČKY

Potah sedačky se skládá ze tří částí, které jsou připevněny k sedačce suchými zipy, knoflíky a sponami. Nejprve uvolněte všechny fixace, poté části potahu mohou být odstraněny.

Pro vrácení potahů na sedačku postupujte v obráceném pořadí, než když jste je odstraňovali.

Varování! Dětská bezpečnostní sedačka nesmí být nikdy použita bez potahu.

SUNDAVÁNÍ POTAHU AUTOSEDAČKY Z OPĚRKY ZAD

1. Pomocí uvolňovacího madla (h), vytáhněte opěrku hlavy (e) do nejvyšší pozice.
2. K uvolnění opěrky hlavy (e) zároveň zatáhněte za madlo (h) a za spodní okraj horního žebra opěrky zad (a). Nyní může být opěrka hlavy (a) zcela vyjmuta.
3. Nyní lze potah sundat.
4. Pro opětovné smontování zatáhněte za madlo (h) a vložte opěrku hlavy (e) zpět do opěrky zad (a).

STAROSTIVOSŤ O VÝROBOK

Pre zaručenie najlepšej možnej ochrany detskej bezpečnostnej sedačky je nutné, aby ste si všimli nasledujúceho:

- Všetky dôležité časti detskej bezpečnostnej autosedačky by sa mali pravidelne kontrolovať, či nie sú poškodené. Mechanické diely musia bezchybne fungovať.
- Je dôležité, aby sa detská bezpečnostná autosedačka nevzpriečila medzi tvrdými časťami, ako napr. dvere automobilu, vodiaca lišta sedadla atď., čo by mohlo spôsobiť poškodenie sedačky.
- Po páde alebo podobných situáciách musí byť detská bezpečnostná sedačka skontrolovaná výrobcem.

ODSTRÁNENIE POŤAHU SEDAČKY

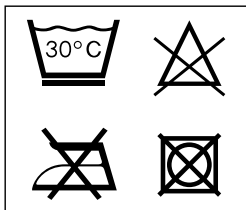
Poťah sedačky sa skladá z troch častí, ktoré sú pripevnené k sedačke suchými zipsy, gombíky a sponami. Najprv uvoľníte všetky fixácie, potom môžu byť odstránené časti poťahu.

Pre vrátenie poťahov na sedačku postupujte v obrátenom poradí, ako keď ste je odstraňovali.

Varovanie! Detská bezpečnostná sedačka nesmie byť nikdy použitá bez poťahu.

ODNÍMANIE POŤAHU AUTOSEDAČKY Z OPIERKY CHRBTU

1. Pomocou uvoľňovacieho madla (h), vytiahnite opierku hlavy (e) do najvyššej pozície.
2. Na uvoľnenie opierky hlavy (e) zároveň zatiahnite za rukoväť (h) a za spodný okraj horného rebra opierky chrbta (a). Teraz môže byť opierka hlavy (a) úplne vyňatá.
3. Teraz je možné poťah zložiť.
4. Pre opätovné zmontovanie zatiahnite za rukoväť (h) a vložte opierku hlavy (e) späť do opierky chrbta (a).



TISZTÍTÁS

Nagyon fontos, hogy csak az eredeti CYBEX Solution X2-fix ülés huzatát alkalmazzuk, mert a huzat a funkció alapvető része. Tartalék huzat részeket a kereskedőtől lehet beszerezni.

Utasítás! Kérjük, a huzatot az első használat előtt mossa ki. A huzat 30°C-on, kímélő programmal mosható. Ha 30°C-nál magasabb hőmérsékleten mossa a huzatot, akkor az kifakulhat. Kérjük, a huzatot elkülönítve mossa, és semmiképpen ne szárítsa gépben! A huzatot semmiképpen ne szárítsa a tűző napon! A műanyag alkatrészek kímélő mosószerrel és meleg vízzel moshatók le.

Figyelem! Vegyszereket és fehérítő hatóanyagokat semmiképpen sem szabad használni.

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

Baleset esetén az ülésen sérülések keletkezhetnek, és ezek nem mindig nyilvánvalóak. Ebben az esetben a biztonsági gyerekülést feltétlenül a gyártónak kell megvizsgálnia, és szükség esetén ki kell azt cserélni.

ČIŠTĚNÍ

Je důležité používat pouze originální potah sedačky CYBEX Solution X2-fix, protože potah je také hlavní funkční součástí. Rezervní potahy můžete dostat u maloobchodníka.

Upozornění! Před prvním použitím řádně umyjte potah výrobku. Potahy výrobků je možné prát v pračce max. při 30°C. Pokud jej vyperete při vyšší teplotě, může ztratit barvu. Potah perte zvlášť a nikdy jej neždímejte. Nevystavujte přímému slunečnímu záření. Plastové součásti můžete očistit pomocí neдрáždivého mycího prostředku a teplé vody.

Varování! Nepoužívejte prosím za žádných okolností chemické čisticí prostředky nebo bělicí prostředky!

CHOVÁNÍ PO NEHODĚ

Jestliže jste měli nehodu, mohlo dojít k poškození sedačky, které není jasně viditelné. V tomto případě musí být dětská bezpečnostní sedačka zcela zkontrolována výrobcem a vyměněna, bude-li to nezbytné.

ČISTENIE

Je důležité používať iba originálny potah sedačky CYBEX Solution X2-fix, pretože potah je tiež hlavnou funkčnou súčasťou. Rezervné potahy môžete dostať u predajca.

Upozornenie! Pred prvým použitím riadne umyte potah výrobku. potahy výrobkov je možné prať v práčke max pri 30°C. Ak ho vyperiete pri vyššej teplote, môže stratit farbu. Potah perte osobitne a nikdy ho nežýmčajte. Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Plastové súčasti môžete očistiť pomocou neдрáždivého umývacieho prostriedku a teplej vody.

Varovanie! Nepoužívajte prosím za žiadnych okolností chemické čistiace alebo bieliace prostriedky!

ČO ROBIŤ PO NEHODĚ

Ak ste mali nehodu, mohlo dôjsť k poškodeniu sedačky, ktoré nie je jasne viditeľné. V tomto prípade musí byť dětská bezpečnostná sedačka úplne skontrolovaná výrobcem a ak to bude nevyhnutné aj vymenená.

KÉRJÜK MELLÉKELJE AZ EREDETI VÁSÁRLÁSI BLOKKOT ILL. SZÁMLÁT!

A termék tartóssága A CYBEX Solution X2-fix gyerekülést úgy alakították ki, hogy a teljes várható használati időtartamra megőrizze jellemzőit, tehát kb. 3-tól 12 éves korig, azaz 9 éven át. Viszont, figyelembe véve az esetleges magas hőmérséklet ingadozásokat, az ülést érő és előre nem látható hatásokat, nagyon fontos hogy figyeljünk a következőkre:

- Ha a kocsni hosszabb időn át tartósan erős napsütésnek van kitéve, a biztonsági gyerekülést ki kell venni, vagy le kell takarni egy takaróval.
- Vizsgáljon meg minden műanyag és fém alkatrészt az ülésen évente, hogy nincs-e bármiféle sérülés vagy kopás a formáját, színét illetően. Ha bármilyen ílyet tapasztal, nem szabad tovább használni az ülést illetve a gyártóval meg kell vizsgáltatni és amennyiben szükséges, ki kell cserélni.
- A színek egy év használat során természetesen elhalványodhatnak, ez normális dolog, és nem számít hibának.

HULLADÉKKEZELÉS

A biztonsági gyerekülést élettartamának lejártakor megfelelően le kell selejtezni, ki kell dobni. A hulladékkezelési előírások területenként változhatnak. Annak érdekében, hogy a használatból kivont biztonsági gyerekülést előírásosan leselejtezhessek, fel kell venni a kapcsolatot az adott városi kommunális hulladék kezelő társasággal. Minden esetben figyelembe kell venni az adott országban érvényes hulladék-kezelési előírásokat.

TRVANLIVOST VÝROBKU

Autosedáčka CYBEX Solution X2-fix je navržena tak, aby splňovala znaky po celou dobu, ve které může být používána (celkem více než 9 let). Jelikož se však může vyskytnout velký výkyv teplot, kterým by sedačka mohla být nepředvídatelně vystavena, je důležité zmínit se o následujícím:

- Jestliže je automobil delší dobu vystaven přímému slunci, dětskou bezpečnostní sedačku je třeba vyjmout z automobilu nebo zakrýt látkou.
- Každoročně kontrolujte všechny plastové a kovové části autosedáčky před možným poškozením nebo změnám tvarů či barevného provedení. Pokud zjistíte jakékoli změny na autosedáčce, předejte ji na likvidaci nebo ji nechte překontrolovat výrobcem a ponechte vyměnit vše potřebné ke správné funkci a bezpečnosti autosedáčky.
- Změny tkaniny, zejména blednutí barvy, jsou po celoročním používání v automobilu normální a nejsou vadou.

LIKVIDACE

Na konci trvanlivosti dětské bezpečnostní sedačky ji musíte řádně zlikvidovat. Ustanovení pro likvidaci odpadu se mohou lišit podle oblasti. Pro zaručení správné likvidace dětské bezpečnostní sedačky kontaktujte prosím správný úřad komunálního odpadu ve vašem městě. Ve všech případech berte prosím na vědomí ustanovení pro likvidaci odpadu vaší země.

TRVANLIVOSŤ VÝROBKU

Autosedáčka CYBEX Solution X2-fix je navrhnutá tak, aby spĺňala to, k čomu je určená, po celú dobu, v ktorej môže byť používaná - od približne 3 rokov do 12 rokov - čo činí 9 rokov. Keďže sa však môže vyskytnúť veľký výkyv teplôt, ktorým by sedačka mohla byť nepredvídateľne vystavená, je dôležité zmieniť sa o nasledujúcom:

- Ak je automobil dlhšiu dobu vystavený priamemu slnku, detskú bezpečnostnú autosedáčku treba vybrať z automobilu alebo zakryť látkou.
- Každoročne kontrolujte všetky plastové a kovové časti autosedáčky pred možným poškodením alebo zmenám tvarov či farebného prevedenia. Ak zistíte akékoľvek zmeny na autosedáčke, odovzdajte ju na likvidáciu alebo ju nechajte prekontrolovať výrobcem a nechajte vymeniť všetko potrebné pre správnej funkciu a bezpečnosti autosedáčky.
- Zmeny tkaniny, najmä blednutie farby, sú po celoročnom používaní v automobilu normálne a nie sú chybou.

LIKVIDÁCIA

Na konci trvanlivosti detskej bezpečnostnej sedačky ju musíte riadne zlikvidovať. Ustanovenia pre likvidáciu odpadu sa môžu líšiť podľa oblasti. Pre zaručenie správnej likvidácie detskej bezpečnostnej autosedáčky kontaktujte prosím správny úrad komunálneho odpadu vo vašom meste. Vo všetkých prípadoch berte prosím na vedomie ustanovenia pre likvidáciu odpadu vašej krajiny.

SZAVATOSSÁG

Az alábbi garancia feltételek kizárólag abban az országban érvényesek, ahol egy forgalmazó egy ügyfél részére először értékesítette. A garancia minden gyártási és anyaghibára kiterjed, amely a vásárláskor már fennállt, illetve a termék a forgalmazó által az ügyfél részére történő első értékesítésétől számított három (3) éven belül jelentkezett (gyártói garanciavállalás). Abban az esetben, ha gyártási vagy anyaghiba jelentkezik, a gyártó saját megítélése szerint megjavítja vagy kicseréli. A garanciális szolgáltatásokat érintő reklamáció esetén a terméket vissza kell juttatni annak a forgalmazónak, akitől a terméket a vevő eredetileg megvásárolta a vásárlást igazoló elismervénnyel együtt (nyugta vagy számla), amelyen szerepel a vásárlás időpontja, a forgalmazó neve és a termék pontos megnevezése is. A garancia nem érvényesíthető abban az esetben, ha a terméket reklamációs céllal a gyártónak vagy bármely más személynek küldik vissza, és nem annak a forgalmazónak, aki a terméket eredetileg értékesítette. Kérjük, ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibára utaló jeleket rögtön a vásárlás után illetve rendelés esetén a kézhezvétel után azonnal. Amennyiben a termék megsérül, ne használja tovább, haladéktalanul juttassa vissza annak a forgalmazónak, akitől eredetileg vásárolta. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni. Mielőtt a terméket visszaküldené a forgalmazóhoz, kérjük, figyelmesen olvassa el a Használati útmutatót. A garancia nem terjed ki a termék nem rendeltetésszerű használatából, külső befolyásoló tényezők (vízkár, tűzkár, közúti balesetek stb.) hatására keletkező vagy normál kopásból és elhasználódásból eredő károkra. A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a terméket a használati útmutatónak megfelelően kezelték és használták, az esetleges javításokat kizárólag az arra jogosult személyek végezték, továbbá eredeti alkatrészeket és tartozékokat használtak. Jelen garanciát a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogok illetve a termékre vonatkozó szerződések megszegése miatt a beszállítóval szemben érvényesíthető jogok semmilyen módon nem zárják ki, korlátozzák vagy kényszerítik.

ZARUKA

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiální vady, výrobek - podle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenky nebo faktury), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobcí nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Zkontrolujte prosím, zda je daný výrobek úplný a nejsou na něm přítomny žádné výrobní vady v den nákupu, nebo v případě, že výrobek byl zakoupen v prodeji na dálku, ihned po obdržení. V případě závady přestaňte produkt používat a přivezte nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pečlivě návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo běžným opotřebením. Záruka také platí pouze v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodem k obsluze, v případě potřeby byly veškeré úpravy a služby prováděny oprávněnými osobami a byly používány originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů a to včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobcí výrobku.

IMPORTER / DISTRIBUTOR:

Kenyo, spol. s r.o.,
Skorkovská 2457, 198 00 Praha 9 – Cerný Most,
Tel: +42 (0) 281 910 879
Fax: +42 (0) 281 917 689

ZÁRUKA

Následující záruka platí iba v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný od predajcu zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové vady, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajcu, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (Výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálne chyby, výrobok - Podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (účtenky alebo faktúry), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajcu a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovi alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Zkontrolujte prosím, či je daný výrobok úplný a nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné chyby v deň nákupu, alebo v prípade, že výrobok bol zakúpený v predaji na diaľku, ihneď po obdržaní. V prípade poruchy prestaňte produkt používať a prineste alebo odošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovania záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátite na predajcu, prečítajte si pozorne návod na použitie. Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom prostredia (voda, oheň, dopravné nehody a pod) alebo bežným opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s návodom na obsluhu, v prípade potreby boli všetky úpravy a služby vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov a to vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovia výrobku.